ARCHITECTURAL FORUM Y *ARCHITECTURAL RECORD:* fuentes de un desarrollo internacional (1950-1980)

Mª Elena Tejero Jorge



Fig 1.

MARCO TEÓRICO Y ESTADO DEL ARTE

Las revistas especializadas de arquitectura han desempeñado un papel determinante en la difusión de la 'modernidad' y la transformación, más o menos gradual, que supuso en el mundo occidental. Como ha señalado Pablo Arza Garaloces, "desde el inicio de las vanguardias, estas publicaciones periódicas han sido determinantes en la popularización de los principales movimientos, tendencias y debates que han marcado el devenir de la arquitectura moderna."[1]

Diferentes tesis e investigaciones han abordado esta cuestión:

El progresivo interés por lo extranjero que se experimenta en España se estudia en profundidad en la tesis *La modernidad importada: Madrid 1949-1968 : cauces de difusión de la arquitectura extranjera,* de Ana Esteban Maluenda. De la misma forma, la transmisión de la arquitectura española en el extranjero ha sido analizada en la tesis de Pablo Arza Garaloces *Arquitecturas exportadas. La difusión de la producción arquitectónica española en el panorama internacional a través de las publicaciones periódicas extranjeras (1949-1986).*

> En este intento de modernización, las revistas de arquitectura jugaron un papel fundamental. En el contexto local, como señala Ana Esteban Maluenda, títulos como *Revista Nacional de Arquitectura*, *Nueva Forma* u *Hogar y Arquitectura* fueron esenciales para que los arquitectos españoles se pusieran al día en las corrientes internacionales. Al mismo tiempo, las publicaciones periódicas extranjeras constituyeron el vehículo por el que la incipiente modernidad española comenzó a ser conocida en el exterior. Fueron muchos los títulos que desde los años cincuenta publicaron sobre la arquitectura española: *Domus, Architectural Review, Architectural Forum, Baumeister, Werk, Architectural Design, e Architects' Journal, Binário, Zodiac*, etcétera. [2]

A modo de ejemplo, se puede citar que en la *Revista Nacional de Arquitectura* (1942-1958) aparecen 11 referencias a artículos de revistas americanas, uno de los cuales describe el viaje realizado por arquitectos españoles a Nueva York en 1957[3]. De la misma forma, se pueden encontrar 6 menciones a revistas americanas en *Arquitectura* (1959-1975) y 67 artículos con proyectos, autores o temas estadounidenses.[4]

Asimismo, a nivel local es importante señalar que existen diversos artículos especializados de los autores citados y otros estudios relacionados, como la tesis de Candelaria Alarcón

---

[1] Arza Garaloces, Pablo. "L'Architecture d'Aujourd'hui, testigo del desarrollo moderno español (1950-1986)". *Bitácora Arquitectura,* 2019; página 13

[2] *Ibid*

[3] *Revista Nacional de Arquitectura,* 1957; página 33.

[4] Datos extraídos de un estudio personal en el marco del proyecto *ArchiteXt Mining*.

Reyero *La arquitectura en España a través de las revistas especializadas (1950-1970). El caso de hogar y arquitectura* o su escrito *De Architectural Review a Zodiac: "Arquitectura española en el extranjero",* entre otros muchos.

Por su parte, a nivel internacional, sería muy costoso enumerar aquí los numerosos autores que han tratado esta cuestión. Sin embargo, a modo de ejemplo, se puede citar el trabajo de Hélène Janière, cuyo ámbito de trabajo principal son las publicaciones de arquitectura y urbanismo francesas del siglo XX, de las épocas 1920-1930 y 1960-1970, y su publicación *Architectural Periodicals in the 1960s and 1970s: Towards a Factual, Intellectual and Material History* [5].

Por otro lado, numerosos proyectos de digitalización de revistas históricas se están llevando a cabo en los últimos años. Es el caso del trabajo que ha realizado la biblioteca del COAM con las revistas *Arquitectura* y la *Revista Nacional de Arquitectura*, en sus diferentes etapas desde 1918.

De igual forma, es importante destacar el carácter innovador del proyecto de investigación *ArchiteXt Mining* del programa de Excelencia del Ministerio de Asuntos Económicos y Transformación Digital (MINECO), que cuenta también con el apoyo de la biblioteca de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid, entre otras entidades. Además del proceso de digitalización de las revistas históricas más relevantes –*Revista Nacional de Arquitectura, Arquitectura y Cuadernos de Arquitectura*, etc– es pionero en la utilización y aplicación de técnicas del *Text Mining* o 'minería de textos' en publicaciones periódicas de arquitectura. Estos sistemas de tratamiento de datos permiten deducir tendencias y patrones ocultos en grandes cantidades de información con relaciones complejas.

> Some analytical tools like data warehousing and data mining have reached very important results in terms of the massive treatment of the information. Text Mining is a more specific technique that looks for patterns and tendencies in texts. This technique allows us to discover hidden knowledge so it is possible to respond to questions that were previously asked or to discover hidden patterns in a group of texts. This kind of analytical processes have been largely used in many scientific and humanistic disciplines with positive results. [6]

Hoy en día, el acceso y la exposición masiva de la información supone un gran reto en su gestión, organización, asimilación y utilización. Nuevas herramientas como la ya citada 'minería de textos' se han creado para facilitar la manipulación y recuperación de la información digital. En las últimas décadas, ésta ha comenzado a emplearse en el análisis de textos históricos –de medicina o textos religiosos y literarios– pero no se han encontrado otras referencias aplicadas a textos de teoría y crítica de la arquitectura.

---

[5] JANIÈRE, Hélène; VENLAETHEM, France; SORNIN, Alexis. *Architectural Periodicals in the 1960s and 1970s: Towards a Factual, Intellectual and Material History.* IRHA / ABC Art Books Canada, 2008

[6] ESTEBAN MALUENDA, Ana; SAN PABLO MORENO, Luis. "ArchiteXt Mining: Taking advantage of Periodicals as an Architectural Data Base". *CIRAS Discussion paper*, número 81, marzo 2018, páginas 24-30

The procedure of text mining begins with gathering documents through different resources. A particular document would be recovered through text mining instrument and by checking its format and character sets; it will be pre-processed by this instrument. The document would then pass through a text analysis stage. Text analysis includes semantic analysis intended to obtain high-quality information through text. [7]

Text mining is a highly interdisciplinary research area, bringing together research insights from the fields of data mining, natural language processing, machine learning, and information retrieval. [8]

OBJETO

El objeto de estudio que se propone para este proyecto son las revistas de arquitectura americanas que han supuesto mayor influencia en la transmisión y difusión de la arquitectura moderna: *Architectural Forum* y *Architectural Record*.

Architectural Forum comenzó en 1892 en Boston como *The Brickbuilder*, aunque continuó con el nombre con la que la conocemos hoy en 1917, hasta que cesó su publicación en 1974. Por su parte, *Architectural Record* comenzó su publicación en 1891 en Manhattan, donde se encuentran hoy en día sus oficinas.

Ambas revistas se encuentran en el archivo de la biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Columbia de Nueva York, en la base de datos *Avery Index to Architectural Periodicals*. Se estudiarán las décadas de 1950 a 1980 y se prestará especial atención al análisis de textos de los artículos relacionados con la arquitectura española y las citas de publicaciones españolas.

[7] SALLOUM, S. A.; AL-EMRAN M.; MONEM A.; SHAALAN K. "Using Text Mining Techniques for Extracting Information from Research Articles". *Intelligent Natural Language Processing: Trends and Applications*, vol. 714

[8] FELDMAN Ronen; SANGER James. *The Text Mining Handbook: Advanced Approaches to Analyzing Unstructured Data*. Cambridge, England: Cambridge University Press, 2007

OBJETIVO

Este proyecto tiene por objetivo profundizar en el estudio de la difusión de la arquitectura a través de las publicaciones periódicas, en especial, las revistas americanas probablemente más relevantes de la crítica y reflexión de la arquitectura del siglo XX, así como en la aplicación de técnicas de humanidades digitales para el análisis de sus textos.

El estudio permitirá el conocimiento de la estructura de las dos revistas –*Architectural Forum* y *Architectural Record*– y sus esfuerzos y motivaciones de edición. La aplicación de nuevas técnicas en estas publicaciones supondrá el acercamiento a la reflexión y producción arquitectural de un determinado período.

> […] la mayoría de las revistas de difusión de obras construidas, materiales y productos para la construcción, o de decoración (varias de ellas ya mencionadas aquí, como *Architectural Record*, *Architectural Forum*, *Progressive Architecture*, *House Beautiful*…), empezaron a incorporar algún que otro artículo de teoría o crítica en casi todos sus volúmenes, con independencia del público o lector medio de dicha publicación.
>
> […] el debate generado, previo a dicha convención, había avivado las diatribas públicas en la prensa escrita todavía más, y fomentó la aparición de algunos textos críticos más en relación a estas cuestiones. Así, en mayo de 1953 *Architectural Forum* lanzaba una serie de artículos que estimulaban la reflexión sobre la validez de las distintas opciones y tendencias de la arquitectura moderna de entonces, algunos de ellos firmados por personajes notables (figura 24).
>
> Fruto de aquella conferencia se publicaron tres artículos en tres revistas diferentes (Architectural Forum, The Journal of the American Institute of Architects y Architectural Record) con un mismo título en común: "The Changing Philosophy of Architecture" ("La filosofía cambiante de la arquitectura") (Rudolph 1954a; Rudolph 1954b; y Rudolph et al. 1954). [9]

Se completarán los modelos e instrumentos de recolección de datos ya comenzados y se experimentará con nuevas técnicas de análisis de datos cuantitativos y cualitativos. Así, se busca que esta aproximación repercuta en los modos de investigación en la teoría y crítica de la arquitectura.

[9] RODRÍGUEZ GARCÍA, Raúl. "La aportación regionalista en EE. UU. Génesis bibliográfica de una "nueva filosofía" arquitectónica." *Cuaderno de notas* (Madrid), número 16, 2015

METODOLOGÍA

El proyecto incluirá una primera parte de recopilación de la información. Se elaborará una base de datos bibliotemática de las dos revistas americanas –*Architectural Forum* y *Architectural Record*– para lo cual será necesario revisar, identificar y clasificar los artículos según tema, autor, obra y arquitecto, e incorporar otros datos como títulos, fechas, páginas y menciones de conferencias, viajes o críticas, en los casos donde se requiera.

Para la realización de esta base de datos podrán utilizarse los servicios de la biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Columbia que cuenta con un completo repositorio de revistas, material y digital (*Avery Index to Architectural Periodicals-Columbia University, New York*). No obstante, se completará el índice de repositorios de revistas general que, como proyecto personal, ya se ha comenzado.

Una vez se haya completado esta base de datos, se procesará la información, es decir, se experimentará en el tratamiento y análisis de los textos. Para ello, se establecerán diversos modelos de análisis basados en las técnicas del *Text Mining* (NGrams, clases y clusters). Serán de ayuda las líneas ya implantados en el proyecto *ArchiteXt Mining,* así como el contacto con el personal de las bibliotecas de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Columbia y el Instituto Cervantes. [10]

Por último, se presentarán las conclusiones de forma gráfica y por escrito. Se utilizarán técnicas de infografía para mostrar los resultados del análisis y facilitar su comprensión (*WorldClouds, Bubble lines, StreamGraphs*) y otras estrategias más complejos como las aplicadas en los estudios que realiza *Accurat* para la visualización de datos.

En el siglo XX, las revistas de arquitectura se especializan en la difusión de probablemente lo más novedoso del panorama contemporáneo; así, la aparición retirada de determinados textos u obras y la identificación de tendencias pueden ser muestra de nuevos cambio e influencias internacionales, con especial atención a los intercambios entre Europa y Estados Unidos y a la visión de la arquitectura española desde Nueva York.

Imagen de portada:

Fig.1:
Collage elaborado por la autora a partir de las imágenes obtenidas de internet:

Portada de la revista *The Architectural Forum* (Nueva York), marzo 1945
Portada de la revista *Architectural Record* (Nueva York), octubre 1947

[10] Existen diversos artículos y proyectos vinculados a la Universidad de Columbia sobre las técnicas del *Text Mining*. Para más información, ver: NETZER, Oded. *Using text mining to analyze user forums*.